

# **«Русь, Россия, русский язык» (Пособие по развитию речи для изучающих русский язык как иностранный в цифровом формате)**

Анатолий Викторович Тряпельников  
доцент, к.пед.н., преподаватель кафедры методики, педагогики и психологии,  
Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина,  
ул. Волгина, 6, г. Москва, 117485, +7(495)330-88-01  
tryapelnikov@yandex.ru

## **Аннотация**

Статья посвящена вопросам разработки методологии цифрового формата применения информационно-коммуникативных технологий (ИКТ) для обучения русскому языку как иностранному (РКИ). Цифровой формат сегодня со всей очевидностью начинает проявлять себя в своей самостоятельной целостности в сфере обучения языку, что предопределяет необходимость срочного ускорения кардинальных перемен в организации адекватного процесса обучения и образования в новых условиях. Цифровая революция в образовании и современная образовательная парадигма, в центре которой стоят обучаемый и глобальные информационные ресурсы, должны найти пути и иметь практические рычаги своей синхронизации, в том числе, и в сфере обучении РКИ.

The article is devoted to the development of a methodology digitization of information and communication technologies (ICT) for teaching Russian as a foreign language. Digital format today is clearly beginning to show themselves in their self-integrity in the field of language teaching, which predetermines the need to urgently accelerate the dramatic changes in the organization of adequate training and education in the new environment. "The Ninth Wave" the digital revolution in education and modern educational paradigm that focuses on cost student and global information resources, must find ways and have practical leverage its synchronization, including in the field of training trials.

## **Ключевые слова**

русский язык как иностранный, цифровой формат, гиперобраз, проектный метод, киберпространство, обучение в виртуальной среде;  
russian as a foreign language, digital format, hyper image, project method, the cyber-space, training in a virtual environment.

## **Введение**

Изменения парадигмы образования, в центре которой оказывается ученик как субъект обучения, увеличение доли самостоятельной работы в программах обучения и новые телекоммуникационные и информационные условия, в которых осуществляется обучение, ставят ранее не известные в методике и лингводидактике проблемы.

Сегодня нужно понимать, что цифровая революция как общественное явление свершилась [16], в том числе, и в образовании относительно обучения русскому языку как иностранному. Цифровой формат доминирует, вызывая необходимость изменения существующих технологий обучения. Значимость исследований, в этой связи, сегодня возрастает, если определяется и видением новых (в обществе постиндустриальном, информационном) условий обучения.

Автором в статье обосновываются методологические предпосылки и необходимость ускорения адекватных новым условиям перемен, способствующих повышению эффективности обучения языку.

Важно разобраться с новообразованиями, определиться с методологическими соответствиями заявляющему себя цифровому формату в теории и практике обучения языку с использованием современных информационных технологий. Материалы статьи, на наш взгляд, могут быть интересны широкому кругу специалистов, преподавателей, разработчиков учебно-методического контента нового поколения, работающих в сфере гуманитарного образования.

### **Методологические предпосылки практической разработки учебно-методического контента в цифровом формате**

Практические разработки методологии обучения иностранным языкам, в частности, русскому языку как иностранному для условий организации обучения в цифровом формате сегодня весьма актуальны. Так понятие электронного формата в современной теории и практике обучения РКИ присутствует в методических исследованиях. Исследователи высказываются о важности и перспективах развития электронной лингводидактики и методики обучения в электронном формате [19], утверждают, что для осуществления обучения в условиях использования информационной образовательной среды необходима новая «электронная педагогика» [4] и др.

При этом компьютерная лингводидактика как область дидактики, изучающая теорию и практику использования компьютеров, уже включает в себя широкий состав понятий и терминов, которыми оперируют методисты, преподаватели-разработчики учебно-методического контента, исследователи в своей практической работе.

Так основными направлениями поиска в компьютерной лингводидактике А.Н. Щукин в своем пособии «Современные интенсивные методы и технологии обучения иностранным языкам» называет:

а) разработка теоретических аспектов использования компьютеров в обучении языку (методологические проблемы компьютерной лингводидактики, типология компьютерных учебных материалов, оценка эффективности компьютерных средств обучения и др.);

б) экспериментальная работа по созданию и использованию в учебном процессе компьютерных материалов для различных целей, этапов и профилей обучения языку;

в) пути интеграции компьютерного обучения в общий процесс обучения языку [22, с. 132–133].

В рамках этих направлений поиска сегодня накоплен положительный опыт, отвечающий традиционным представлениям о применении технических средств обучения. А.Н. Щукиным была предложена основополагающая методическая система технических средств обучения для сферы РКИ в 1980 годах [21]. Электронный учебник и система дистанционного обучения были представлены Э.Г.

Азимовым [1]. Из последних исследований можно назвать работы А.Д. Гарцова [9], А.Н. Богомолова [6].

Однако есть сегодня явления и новые проблемы ранее не известные в педагогической традиции и пока не отраженные адекватно в понятиях и терминах лингводидактики, обусловленные цифровой революцией в образовании на последнем её витке – виртуальном.

По мнению автора, существует четвертое направление поиска в компьютерной лингводидактике. Это направление – информационное, цифровое, связанное с особенностями использования информации в обучении языку, накопленной и функционирующей в виртуальной (цифровой, идеальной) среде, в киберпространстве.

О важности исследований в этом направлении есть свидетельства в методической литературе. Н.Н. Битюцкая, например, пишет: «Необходимо уметь ориентироваться в потоке цифровой информации, отсеивать заведомо избыточную, ненужную, быстро обрабатывать найденную информацию и встраивать ее в новую технологию. Это, несомненно, требует дополнительной подготовки преподавателя, однако оптимизирует и делает более результативным процесс обучения. Эти умения незаменимы при подготовке к занятиям по практике устной и письменной речи со студентами-лингвистами, где предусмотрено освоение лексического материала и развитие умений всех видов речевой деятельности по различной тематике» [5].

Такое направление исследований в компьютерной лингводидактике еще не выведено в самостоятельную позицию. Автором данной статьи здесь впервые выделяется это направление и определяется как «цифровое, виртуальное».

При этом нужно понимать, что революционный инфо-коммуникационный технологический прорыв в киберпространство открывает все новые горизонты в области использования цифровых технологий.

В методике, как было отмечено выше, появляется термин «электронная лингводидактика». Компьютерная лингводидактика, изучающая теорию и практику использования компьютеров в обучении языку, уже не охватывает всего состава привходящих в сферу обучения языку новых технологий. Сущность явлений не вмещается в их понятийные определения. Сфера компетенции компьютерной лингводидактики настолько сегодня расширилась, что это уже не только «компьютерная», «электронная», но и «цифровая, виртуальная» лингводидактика.

Электронный формат в обучении языку, прежде всего, связан с электронными аппаратно-программными технологическими средствами, предлагаемыми сегодня индустрией «высоких» технологий образованию. Цифровой формат, в отличие от электронного, более представляет собственно информацию. Как пользователи информационных технологий все мы воспринимаем разницу между сущностью определений «электронный» и «цифровой». Так мы говорим: «электронная цифровая подпись», или понимаем, что электронное письмо – это переведенный в цифровой формат текст, пересылаемый по электронной почте, и т.д.

Цифровой формат предполагает свободу независимого от исходного оборудования и программных средств существования информации. Она свободно циркулирует в компьютерных коммуникационных сетях и размещается в глобальном киберпространстве. Здесь это уже идеальная материя.

Надо заметить, что технические, компьютерные, электронные, цифровые средства обучения – это, по сути, разные понятия, которые появляются друг за другом на различных этапах развития информационно-коммуникационных технологий.

Технические средства обучения начинают использоваться в сфере РКИ с попыток расширения дидактических возможностей наглядных пособий и более качественного их восприятия. Принято было различие технических средств обучения (ТСО) и аудиовизуальных средств обучения (АВСО). Тогда была

разработана глубокая системная дифференциация для технических средств обучения РКИ (А.Н. Щукин, Г.Г. Городилова Г.Г. и др.), не теряющая своей актуальности и сегодня.

Компьютерные средства обучения начинают использоваться с появления в ряду технических средств обучения персонального компьютера. Возможности использования компьютера как универсального комплексного технического средства, способного выполнять функции книги, пишущей машинки, классной доски, магнитофона, радио, кино и др. вывели компьютер в разряд особого технического средства обучения, которое заставляет изменять сами педагогические технологии. Действительно, компьютер становится неотъемлемой частью урока. Этот универсальный инструмент многократно увеличивает педагогический потенциал преподавателя.

Вот главные различительные особенности технических и компьютерных средств обучения: если технические средства обучения (ТСО) – это аппаратура и технические устройства, используемые в педагогическом процессе и самообразовании, то компьютерные средства обучения (КСО) – это аппаратура (компьютеры) и программы, которые управляют работой компьютерных устройств используемых в педагогическом процессе и самообразовании. Компьютерные средства обучения в сфере РКИ активно разрабатываются и остаются сегодня в фокусе внимания ряда исследователей: Э.Г. Азимова, А.А. Атабековой, М.А. Бовтенко, А.Н. Богомолова, Л.А. Дунаевой, О.П. Крюковой, Е.С. Полат, О.И. Руденко-Моргун и др.).

Электронные средства обучения – инструментальные средства современного инновационного языкового образования. В сфере РКИ эти средства определяются мерой интеграции информационных компьютерных технологий в процесс обучения языку. Это уже не просто компьютеры (электронные устройства) и программы по управлению их работой в учебной среде, но и вся мощь технологий (электронных, цифровых, телекоммуникационных) на последней волне развития ИКТ. Сюда относятся такие средства обучения, как: электронные курсы, электронные учебники, онлайн учебники, веб-сайты, системы управления обучением и др. Это технические средства обучения нового поколения.

Особого внимания при этом заслуживают веб-технологии, которые аккумулируют в себе последние инновации ИКТ. Веб-технологии, на наш взгляд, наиболее отвечают современным представлениям о цифровых образовательных средствах.

Цифровые средства обучения (в совокупности с цифровыми обучающими ресурсами – это цифровые образовательные средства) начинают обнаруживать себя и привлекаться в обучение языку, как нам представляется, благодаря рукотворному (от специалистов из области «высоких» технологий) созиданию глобального киберпространства в результате цифровой виртуальной революции.

При этом, собственно перевод наглядности (аудиовизуальных материалов: текста, рисунка, звука, видео) в цифровой вид нам уже давно знаком. Практически все учебные материалы сегодня представляются в цифровом виде и определяются как цифровые образовательные ресурсы (ЦОР). Однако сущность и подходы к использованию таких ресурсов в процессе обучения, как отмечается в методической литературе, [20] никоим образом не отражены в науке «Педагогика». Есть объяснения на этот счет. Это так по той простой причине, что ЦОР – это всего лишь хорошо забытые старые средства обучения, представленные в цифровом виде. И лингводидактические свойства этих ресурсов в педагогической науке и практике обучения хорошо представлены.

Можно было бы согласиться с такими утверждениями, если бы еще не было определений виртуальной революции, не образовалось информационное пространство вне человека, где «предметы и состояния» (что есть в слове) предстают в

«соотношениях и процессах» (что есть в цифре), если бы не наличие киберпространства, где информация и коммуникации, преодолевая некоторые количественные пределы уподобляются идеальному в человеке и др.. Согласиться можно только с тем, что в педагогической науке «сущность и подходы» к использованию цифровых образовательных ресурсов и средств обучения в должной степени, действительно, еще не отражены.

Таким образом, актуальной для лингводидактики и методики обучения языку является информация о «совокупности новых инструментов и потенциалов» [15], которые привносятся в сферу обучения последними технологическими новообразованиями, а также инфо-коммуникационная подготовка, освоение этой информации преподавателем в рамках повышения своей профессиональной компетенции.

В этой связи, важно рассматривать и осознавать такие явления и понятия, как цифровая революция, информационное поле, кибернетическая среда, кибернетическое пространство (киберпространство) и др. – относительно сферы обучения РКИ. Показательно, что актуальны сегодня определения этих понятий и относительно других сфер общественной деятельности, например, в области права. Так Д.В. Грибанов пишет, что кибернетическое пространство – это одновременно сложный технический объект (набор технических и программных средств) и многочисленные информационные потоки, процессы движения информации [12]. Термин «киберпространство» Д.В. Грибанов использует в своем исследовании наряду с другими отечественными и зарубежными авторами, работающими в области правового регулирования информационных отношений, связанных с использованием электронных сетей. Этот термин употребляется в Конвенции о киберпреступности, принятой в рамках Совета Европы 8 ноября 2001 г. и подписанной тридцатью государствами [12].

Все это говорит об общности проблем, связанных с рассмотрением вопросов использования информационных технологий в новой цифровой виртуальной парадигме.

Электронные, аппаратные, цифровые программные и коммуникационные средства, информационные технологии лучше откроются в своих свойствах, если эти понятия будут представлены в лингводидактике.

Приведем короткие справки. Так, термин "киберпространство" (cyber space), был впервые употреблен американским драматургом Уильямом Гибсоном (William Gibson) в 1984 году. Термин описывает виртуальное пространство, в котором циркулируют электронные данные и осуществляются процессы электронной коммуникации – пишет С.В. Бондаренко [8].

В англоязычных научных источниках киберпространство (cyber space) не ассоциируется с техническими средствами (компьютерами, техническими и программными средствами связи) – а только с совокупностью информационных объектов – т.е. общим информационным полем (включающим все информационные ресурсы Интернета) [10]. Компьютерные устройства (микросхемы компьютеров), обеспечивающие физические процессы электронной коммуникации и процессы циркуляции электронных данных, обозначаются термином «срpace». В совокупности с технологическими протоколами связи (например, протоколы TCP/IP для передачи Интернет-трафика от одного компьютера к другому; система DNS, определяющая адресацию в Интернете и т.д.) – срpace обеспечивает само существование киберпространства и является миром физическим, «техносферой» Интернета. Если срpace еще является частью реального пространства, то киберпространство (cyberspace) уже таковым не является. Это мир цифровой, информационный, виртуальный.

В этой связи отмечается, что реальное пространство (физический мир) и киберпространство (мир виртуальный), контактируя друг с другом, проецируются

друг в друга. Так проекции реального пространства в киберпространстве, например, легко найти в Интернете. Реальные организации, конкретные «физические» лица имеют свое отражение (проекции) в Интернете. Проекцию киберпространства на реальную сферу деятельности преподаватель, разработчик учебного контента ощущает, используя современные информационные технологии в повседневной работе. Как известно, эта деятельность требует специфической технологической и информационной подготовки от преподавателя. Приходится учитывать особенности устройства киберпространства.

Добавим еще. В Интернете круглосуточно трудятся «роботы-поисковики», которые индексируют документы, размещаемые в Интернете. Эти программы работают по предписанным для них правилам и способствуют решению задач оптимизации поиска и упорядоченного доступа к информации в Интернете. Такие компьютерные и программные средства в своей совокупности образуют, в проекции на будущее, проявления искусственного интеллекта, который при совершенном уровне своей развитости (что есть пока только в фантастических рассказах) становится потенциально субъектом киберпространства. Сейчас же киберпространство (мир цифровой, информационный, виртуальный), в основном определяется человеком, его деятельностью и его интеллектом. Это важно учитывать при обращении к материалам и информационным ресурсам Интернета с целью привлечения их в обучение, в том числе, и в сфере РКИ.

Обучение связано с формированием образов. Если преподаватель опирается в этой работе на ресурсы Интернета, то формируемый образ может быть синтезом единства образа живописного, порождаемого из текста, услышанного в музыке, появившегося из фрагмента фильма и т.д. Это гиперобраз, который собирается из мультимедиа в киберпространстве.

Здесь уместным будет привести определения слова и числа, данные А.В. Назарчуком из его описания виртуальной революции: «Если слово, на которое опирались прежние типы человеческой цивилизации, есть знак предметов и понятий, материи и пространства, то число – знак соотношений и времени... в новой рациональности «предметы и состояния» растворяются перед «соотношениями и процессами», перед информацией [16].

На наш взгляд, преподаватель, работая в киберпространстве, выполняет работу по обратному переводу информации из цифрового формата («соотношения и процессы») в слово и образ («предметы и состояния»), обращая его учащемуся. При этом работа преподавателя над формированием образа (как цифрового средства обучения), с которым он идет к учащемуся, и за рамками и в рамках киберпространства, в киберсреде не меняет своей субъективной человеческой сущности и значимости. Искусственный интеллект призван при этом только помогать, повышать эффективность работы преподавателя.

Что касается цифровых образовательных ресурсов, то, как справедливо отмечается Р.М. Чудинским, «сущность и подходы» к использованию цифровых образовательных ресурсов и средств обучения в науке «Педагогика» еще не определены [20]. Коллекции оцифрованных учебно-методических материалов (ЦОР) существуют [13]. Есть уже и опыт их использования в обучении. Похоже, что те количественные пределы, которые должны быть пройдены и за которыми возникают качественные новообразования, когда оцифрованные коллекции учебных материалов и программ превращаются и начинают осознаваться как новые, цифровые, не существующие ранее в педагогической традиции средства обучения, как раз сегодня преодолеваются. И очень важным, в этой связи, оказывается нарабатываемый опыт, живая практика такого превращения, практические учебно-методические разработки ресурсов, средств обучения и их применения для использования в современной информационной образовательной парадигме с этикеткой «цифровые».

## **«Русь, Россия, русский язык» – методология разработки пособия**

Цифровые средства обучения во многом представляются через понятия: «электронные средства обучения» и «веб-технологии», которые в свою очередь тесно связаны с понятием «электронные образовательные ресурсы».

С образовательным ресурсом в сфере РКИ, в первую очередь мы связываем содержание обучения языку. Содержание обучения можно рассматривать в виде следующих составляющих, реализующих предметную и процессуальную стороны речевой деятельности:

- а) средства общения (фонетические, лексические, грамматические, страноведческие, лингвострановедческие);
- б) знания, как такими средствами пользоваться в процессе общения;
- в) навыки и умения, формируемые в ходе обучения и обеспечивающие возможность пользоваться языком;
- г) сферы, темы, ситуации общения, в пределах которых содержание обучения может быть реализовано (предметно-содержательная сторона общения);
- д) тексты, образующие материальную основу содержания обучения [2].

Содержание обучения в значительной части своего объема включается в контент электронного образовательного ресурса, применение которого определяется избираемым средством обучения. Универсальным местом для размещения электронного образовательного ресурса с возможностью организации цифрового управляемого доступа к нему является глобальная сеть Интернет. Вместе с тем Интернет является и средой и средством обучения языку. Средством обучения (при этом – цифровым средством обучения) – потому, что Интернет – это киберпространство, где обращение и использование информации и коммуникаций для задач обучения языку опосредуется веб-технологиями и искусственным интеллектом. Средой обучения – потому, что Интернет в его инфо-коммуникационной части сегодня, как нам представляется, можно определить как виртуальное новообразование от функционирования языка и речи в естественном языковом пространстве.

Приведем описание методологии нашей разработки учебно-методического пособия по развитию речи по русскому языку для иностранцев с использованием подходов и решений, обозначенных выше. Разработка пособия в цифровом формате предполагает инновации и выдвигает его из ряда традиционных пособий по РКИ, предназначенных для использования на занятиях по развитию речи и страноведению.

Примечательна история создания пособия. В 2007 году на кафедре русского языка московской Академии труда и социальных отношений было издано учебное пособие для студентов, изучающих русский язык как иностранный (авторы пособия: А.А.Акишина, Т.Е.Акишина, А.П.Бубнова) под названием «Русская история и культура». Пособие состоит из двух частей. Часть первая включает материалы из истории России от древнейших времен до царствования Петра I, Екатерины I и Елизаветы Петровны. Часть вторая – с периода правления Екатерины II до начала XXI века. Исторические события освещаются в пособии фрагментарно с традиционной точки зрения. Задача этого пособия – конспективно познакомить иностранных студентов с фактами русской истории и на этом историческом материале развить навыки устной научной речи. В пособие включены адаптированные тексты, написанные с использованием первоисточников авторами пособия. В целом особенностью данного издания является то, что к включенным в пособие адаптированным текстам разработаны упражнения, развивающие навыки устной речи студентов и приводится словарь историзмов. Пособие с успехом используется в обучении. Исторические события, люди и судьбы интересно отражены в текстах пособия и дают возможность преподавателю передать

конспективно, фрагментарно представления о русской истории и культуре своим студентам.

2007 год, прежние технологии по привлечению иллюстративных материалов, поддерживающих работу с пособием, устарели. Иллюстративные материалы (документы, фото, фильмы, теле и радиопередачи и т.д) по истории и культуре России доступны в библиотеках, в фондах хранения фильмов, в музеях, в магазинах и т.п.. Поддержать пособие мультимедиа иллюстрациями путем сбора и обработки материалов из этих источников преподавателю не представляется возможным. Заказать подготовку материалов – дорого, в стране кризис.

Конечно, новые информационные технологии и Интернет здесь могли бы помочь. Возникает творческий коллектив в составе А.А. Акишиной и А.В. Тряпельникова по подготовке мультимедийного иллюстративного приложения к пособию на компакт диске, названного нами «Русь, Россия, русский язык», с использованием материалов из ресурсов Интернета. Наша работа по сбору и обработке материалов для пособия заняла около полутора лет.

Понимание возможности привнесения мультимедийной иллюстративной поддержки в пособие на бумажном носителе путем подбора материалов из Интернета с размещением их на компакт диске не было оригинальным и не обеспечивало в полной мере достижения цели. Мы остановились на новом решении – подготовка пособия в цифровом формате. В процессе работы возникала необходимость в нужном для нас определении некоторых понятий, например таких, как «гиперобраз» («синтез единства образа живописного, порождаемого из текста, услышанного в музыке, появившегося из фрагмента фильма и т.д.») и др. Мы находили эти определения.

В результате нам удалось подготовить иллюстрации к пособиям, и в 2010 году были изданы (на основе разработанных материалов, уже в расширенном авторском составе) пособия по развитию речи в издательстве «Русский язык. Курсы» и «АТ и СО» в Академии труда и социальных отношений [14,18,11,17].

Цифровой формат предполагал подготовку пособия не только в книжном варианте с мультимедиа приложением на компакт диске, но и с размещением материалов пособия в Интернете, а также с предусмотренной возможностью загрузки контента на мобильные устройства связи, что важно для организации разнообразного, в том числе виртуального включения материалов пособия в обучение.

В целом мы здесь опирались на следующие методологические предпосылки.

а) Интересным, с методической точки зрения, может быть использование ресурсов Интернета в пособии по развитию речи – для изучающих русский язык как иностранный на материале текстов, слайдов, фильмов по русской истории и культуре. И здесь ожидания от возможностей обращения к источникам информации из ресурсов Интернета, то есть обращение к контенту, накопленному в киберпространстве, оказываются оправданными. Сегодня это – текстовые (гипертекстовые) материалы, веб-страницы сайтов, графика, рисунки, фотоматериалы, репродукции произведений искусства из коллекций музеев и галерей, фонограммы музыкальных произведений русских композиторов, звуко- и видеозаписи исторических хроник, видеофильмы и др., в том числе сохранившиеся и дошедшие до нашего времени из глубины столетий российской истории.

б) Главным дидактическим приемом при работе с таким материалом мы считали образование в прямом смысле этого слова. «Образ стремится к проявлению» отмечает Ш.А. Амонашвили [3]. Только в формируемом образе, видимо, можно вынести из Интернета для изучающего русский язык студента адекватную информацию, предназначенную для использования при работе над развитием речи на занятиях, то есть – содержание обучения.



в) Привлекает возможность учебно-методического присутствия в пространстве, где обращение за справкой, например, к словарю в режиме онлайн, к аутентичным материалам в Интернет-зоне изучаемого языка осуществляется мгновенно. То есть – скорости и география запросов, обмен информацией, переходы к нужному материалу по клику мыши – предполагают возможность ядерной конструкции пособия: только ключевой содержательный материал со ссылочным и энциклопедическим доступом к дополнительному материалу. Возможна организация распределенного размещения учебно-методического материала.

г) Выложенные в Интернете произведения изобразительного искусства, тексты художественной литературы, документы, фотоматериалы, фильмы на исторические сюжеты, оригинальные радио и телепрограммы и т. д. – всё это аутентичные материалы, которые уже оцифрованы и могут быть в цифровом виде на компьютере легко обработаны. Последние выпуски пакетов офисных программ (Ms Office 2010) и операционные системы (Windows 7 и др.), доступные широкому кругу пользователей, позволяют осуществлять такое редактирование, видоизменение, форматирование материалов при отсутствии у преподавателя специальной подготовки в пользовании компьютером и Интернетом. Эти материалы образуют качественный базис для разработки системы упражнений по развитию речи в рамках образного строя пособия и в цифровом формате.

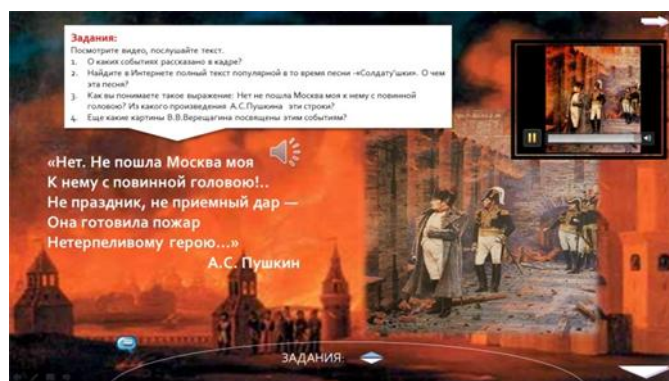
д) Сегодня на основе использования Веб-технологий (в среде и на платформе Веб 2.0) легко осуществляется виртуальная учебно-методическая поддержка работы с материалами пособия как в рамках самостоятельной работы студентов, так и в помощь преподавателю, организующему такую работу. Авторская мультимедийная телекоммуникационная образовательная среда «Атмосфера» (<http://www.author-edu.ru>) со встроенной системой дистанционного обучения «Moodle» предусматривает такой сервис.

Приведем некоторые снимки экранов страниц из нашего пособия. Так на рисунке (Рис.1) показан один из ключевых тематических кадров пособия. Это иллюстрация к тексту пособия и композиционный, структурный элемент образного строя пособия. Удобным форматом для отображения этого материала является формат PDF.



**Рис. 1. Один из ключевых иллюстративных тематических кадров пособия.**

Следующий снимок экрана (Рис.2) показывает кадр интерактивного практикума с заданиями и упражнениями, включенными в пособие. Здесь видны кнопки навигации, возможен выбор порядка выполнения заданий и др. В пособии система заданий и упражнений для работы в классе или для самостоятельной работы учащегося прописана и согласована с составом заданий в интерактивном практикуме. Удобным форматом для подготовки и отображения этого материала является PowerPoint презентация.



**Рис. 2. Один из кадров интерактивного практикума.  
Задания, предтекстовая работа.**

На рисунке (Рис. 3) показан экран с заданием, предполагающим программирование своего представления и выполнения. Мы его называем кибер-заданием или упражнением. Многие задачи, методические приемы и решения реализуются с помощью средств высоких технологий, программирования и использования инструментов искусственного интеллекта. Тесты и викторины, представляющие такие реализации, являются наиболее распространенными и доступными для использования в обучении.



**Рис. 3. Встроенное в практикум кибер-упражнение с лексическим заданием.**

На следующем рисунке (Рис. 4) показан экран завершающего кадра тематического блока заданий с выведенным на нем полем для рукописных заметок, которые можно оставлять при использовании электронной доски на занятии в классе. Цифровой формат материалов позволяет легко приспосабливать предъявляемые учебные материалы к различным условиям обращения к ним для использования. Так материалы нашего пособия предполагают возможность просмотра и прослушивания их, например, на мобильных коммуникационных устройствах.

Расскажем об особенностях организации материалов в пособии.

Последовательность страниц (кадров) отвечает содержанию и задачам обучения. Иллюстративная поддержка в пособии имеет две составляющие. С одной стороны, это образно эмоциональное представление истории и культуры России в её «кликах и образах». С другой стороны, это мультимедийная поддержка наглядности в работе по развитию речи. То есть — это презентация языкового материала и

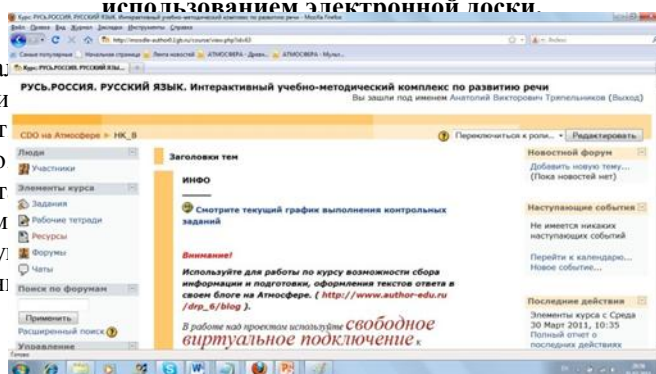
практикум по развитию речи на этой основе. Мы предусмотрели в пособии соответственно два типа организации материалов в их структурном и по кадровом представлении, отвечающие требованиям содержания обучения.

Другой особенностью пособия является то, что оно подготовлено для включения в различные форматы работы по нему: а) при раздельном автономном и б) едином синхронном обращении к материалам пособия в книге и на компакт диске.



Рис. 4. Кадр с выведенным полем для рукописных заметок при работе в классе с использованием электронной доски.

Материал  
Интернете или  
пособия, обрат  
использованию  
Разработ  
дистанционном  
На рисун  
курса повыше



м ресурсе в  
азработчиков  
жкой по его  
бзования в  
иков.  
танционного

Рис. 5. Экран со страницей курса в системе ДО Moodle на Атмосфере.

Мы предусмотрели возможность оказания методической поддержки в работе по нашему пособию для преподавателей в виртуальном режиме, благодаря системе Moodle, которую используем на нашем сайте Атмосфера ([www.author-edu.ru](http://www.author-edu.ru)).

Материалы пособия используются в созданном автором данной статьи курсе «Русь. Россия, русский язык» для использования на своих занятиях с магистрантами 1 курса филологического факультета Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина по дисциплине «Современные информационные технологии в обучении РКИ». Это авторский преподавательский ресурс. Магистранты, будущие преподаватели РКИ, должны

овладевать навыками подготовки учебно-методических материалов на основе ресурсов Интернета. Использование форм дистанционной поддержки с привлечением материалов пособия открывает такие возможности.

На рисунке (Рис.6) показана страница с материалами практикума, предлагаемого обучаемым.

Используется проектный подход к организации обучения. Продвижение в работе над проектом складывается из следующих шагов:

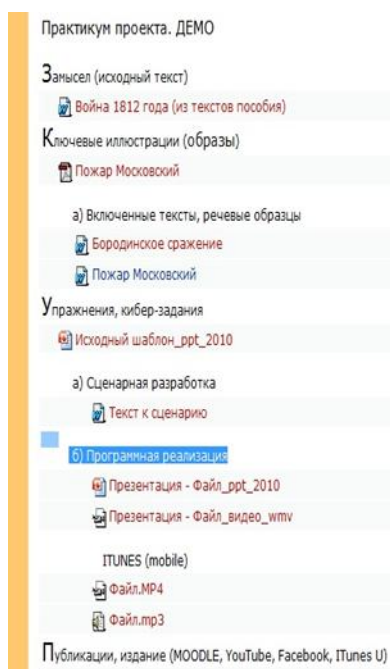
Шаг 1 – порождение замысла проекта;

Шаг 2 – разработка ключевого тематического иллюстративного кадра (образно эмоциональное представление) в соответствии с исходным замыслом;

Шаг 3 – разработка микро-системы упражнений и кибер-заданий (с мультимедийной поддержкой наглядности);

Шаг 4 – изготовление цифрового контента пособия средствами Windows и пакета офисных программ для публикации;

Шаг 5) – публикация подготовленных материалов в сети Интернет, обсуждение результатов работы в аудитории, защита проекта.



**Рис.6 Страница практикума проекта в системе Moodle.**

Наконец, на (Рис.7) мы показываем полную схему цифрового комплекса пособия. Из рисунка видно, что комплекс пособия: книга, DVD, Moodle-контент пособия – имеет виртуальное, цифровое инфо-коммуникационное пространство. Из рисунка видно, что формат («на бумажном носителе + DVD») занимает в цифровом (виртуальном) образовательном пространстве пособия только часть этого места.



**Рис. 7. Цифровой комплекс пособия.**

Примечателен уже перечень тем с ключевыми иллюстративными кадрами в пособии, реализованными с использованием мультимедиа:

1. Древняя Русь. Киевская Русь.
2. Новгородское княжество.
3. Московское княжество. Русь. Россия.
4. XVI век. Смутное время в России.
5. Россия начала XVIII века. Эпоха Петра Первого.
6. Вторая половина XVIII века. Эпоха Екатерины Великой.
7. Личность Екатерины.
8. Россия в первой половине XIX века. Отечественная война 1812 года.
9. Россия в первой половине XIX века. 1825 год. Декабристы.
10. А.С.Пушкин и его эпоха.
11. Отмена крепостного права в России в 1861 году.
12. Золотой век русской литературы.
13. Художники XIX века.
14. Начало XX века. Серебряный век русской литературы и искусства.

В составе пособия всего: порядка 400 слайдов, более 200 художественных иллюстраций, а также более 100 аудио и видеофрагментов со ссылками в Интернет к оригинальным информационным источникам (онлайн-доступ по гостевому входу может быть осуществлен по ссылке:

<http://moodle-author0.1gb.ru/course/view.php?id=64> ).

В материалы практикума включены исторические мифы, легенды, подробности личной жизни людей, которые всегда оживляют интерес к истории и культуре.

## **Анализ и оценка разработки**

Современное развитие образования напрямую связывается со становлением и развитием информационных и мультимедийных технологий. При этом, кажущееся стремительное развитие аппаратного и программного обеспечения основательно поддерживается многолетними научными и технологическими разработками [7]. Примерно каждые два года (в соответствии с законом Мура) обновляется парк аппаратно-программного обеспечения, обновляются технологии. Вместе с тем инновации, в том числе и в образовании, как замечает А.А. Богуславский, «особенно в сфере информационных технологий, не оказывают заметного влияния на процесс

обучения в школе и вузе» [7]. Образовательная система по своей природе инерционна. Скорости приведения системы образования к скоростям продвижения в технологиях могли бы быть и выше. То есть прямая связь развития образования со становлением и развитием информационных и мультимедийных технологий является очень не простой. За последние 10 – 12 лет качественные новообразования в информационных и мультимедийных технологиях имели место не один раз. И каждое из таких новообразований, не внося социальных изменений, а только доставляя «совокупности новых инструментов и потенций» [15] добавляет новые, ранее не известные в общественной традиции проблемы, связанные с эффективностью применения новых технологий, в том числе и в сфере образования.

Попытка проявить относительно сферы РКИ, сформулировать возникающие сейчас проблемы, обозначить пути поиска решений эффективного использования информационных и мультимедийных технологий на последнем «виртуальном» витке цифровой революции была предпринята автором в данной работе.

## **Заключение**

В заключение приведем некоторые выводы из сказанного в статье.

1. Цифровая революция в своих последовательных проявлениях во времени: информационная, коммуникационная и виртуальная – делает вызовы, ставит проблемы, связанные с необходимостью продвижения в освоении ее результатов, в том числе, в сфере образования.

2. В киберпространстве информация обретает виртуальные свойства, получает новые свободные формы функционирования. Интернет как кибернетическое пространство предполагает модернизацию методологии обучения языку с привлечения накапливаемых здесь ресурсов.

3. Инновации в методологии должны носить не революционный, но системный характер и охватывать все методические компоненты обучения, важнейшим из которых является его содержание.

4. Обучение связано с формированием образа (гиперобраза), который соотносится с намечаемым содержанием обучения и разрабатывается преподавателем в случае привлечения материалов из Интернета к обучению языку.

5. Разработка и освоение цифровых (виртуальных) концепций и методологических подходов к подготовке и организации обучения с использованием Интернет-ресурсов сегодня продвигает преподавателя, в том числе, и в сфере РКИ к свободе педагогического творчества на благо русского языка.

## **Литература**

1. Азимов Э.Г. Теория и практика преподавания русского языка как иностранного с помощью компьютерных технологий. Дис. ... доктора пед. наук. М., 1996. – 291 с.
2. Азимов Э.Г., Шукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Издательство ИКАР, 2009.
3. Амонашвили Ш.А. Образ и образование. URL: [http://pedagogika-cultura.narod.ru/private/Articles/N\\_2/Amonashvili.htm](http://pedagogika-cultura.narod.ru/private/Articles/N_2/Amonashvili.htm) (дата обращения: 1.04.2011).
4. Андреев А.А. Проблемы педагогики в современных информационно-образовательных средах URL: <http://ito.edu.ru/2002/I/1/I-1-251.html> (дата обращения: 1.04.2011).
5. Битюцкая Н.Н. Использование интернет-технологий на занятиях по иностранному языку при подготовке студентов-лингвистов в вузе курса URL:

- [http://www.info-alt.ru/index.php?option=com\\_content&view=article&id=207:2010-11-12-12-11-56&catid=20:--info10&Itemid=24](http://www.info-alt.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=207:2010-11-12-12-11-56&catid=20:--info10&Itemid=24) (дата обращения: 1.04.2011).
6. Богомолов А.Н. Виртуальная языковая среда обучения русскому языку как иностранному (лингвокультурологический аспект). М.: МАКС Пресс, 2008. – 315 с.
  7. Богуславский А.А. Учимся проектировать и моделировать в КОМПАС-3D LT. URL: [http://oco.apkpro.ru/info/kompas/Ln\\_Kmps/part1/pg6.htm#v3](http://oco.apkpro.ru/info/kompas/Ln_Kmps/part1/pg6.htm#v3) (дата обращения: 1.04.2011).
  8. Бондаренко С.В. К вопросу о таксономии киберпространства. URL: <http://www.hr-portal.ru/article/k-voprosu-o-taksonomii-kiberprostranstva> (дата обращения: 1.04.2011).
  9. Гарцов А.Д. Электронная лингводидактика: среда – средства обучения – педагог: монография. М.: Изд-во РУДН, 2009. – 296 с.
  10. География Киберпространства. URL: <http://virtualworld.nm.ru/geografia.html> (дата обращения: 1.04.2011).
  11. Голоса и образы истории России, XVI-XVIII вв.: [учебный мультимедийный комплекс с DVD-диском по развитию русской речи] / А.А. Акишина, Тряпельников А.В. и др. М.: АТиСО, 2010. – 90 с. + 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM). ISBN 978-5-93441-248-8
  12. Грибанов Д.В. Правовое регулирование кибернетического пространства как совокупности правовых отношений URL: <http://www.russianlaw.net/law/general/a163/> (дата обращения: 1.04.2011).
  13. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов URL: <http://school-collection.edu.ru/> (дата обращения: 1.04.2011).
  14. История России в событиях и судьбах: Учебное пособие с мультимедийным приложением / А.А. Акишина, Т.А. Акишина, А.П. Бубнова, А.В. Тряпельников. М.: Русский язык. Курсы, 2010. – 168 с. ISBN 978-5-88337-198-0
  15. Назарчук А.В. Этика глобализирующегося общества URL: [http://www.nazarchuk.com/books/book1/chapter3/chapter3\\_2/chapter3\\_2\\_1.html](http://www.nazarchuk.com/books/book1/chapter3/chapter3_2/chapter3_2_1.html) (дата обращения: 1.04.2011).
  16. Назарчук А.В. Этика глобализирующегося общества URL: [http://www.nazarchuk.com/books/book1/chapter3/chapter3\\_2.html](http://www.nazarchuk.com/books/book1/chapter3/chapter3_2.html) (дата обращения: 1.04.2011).
  17. Россия XIX в. : лица, события, судьбы: учебный мультимедийный комплекс с DVD-диском по развитию русской речи] / [А.А. Акишина, Тряпельников А.В. и др.] - Москва : АТиСО, 2010. – 90 с. + 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM). ISBN 978-5-93441-247-1.
  18. Русь. Россия : лики истории, IX –XV вв.: учебный мультимедийный комплекс с DVD-диском по развитию русской речи / А.А. Акишина, А.В. Тряпельников и др. М.: АТиСО, 2010. – 90 с. + 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM). ISBN 978-5-93441-247-1.
  19. Статья о развитии электронных дисциплин, в частности, электронной лингводидактики и методики преподавания РКИ в электронном формате. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://russianword.livejournal.com/1016.html> (дата обращения: 1.04.2011).
  20. Чудинский Р.М. Цифровые образовательные ресурсы (ЦОР) в современной системе средств обучения. URL: <http://www.universitys.ru/j/images/stories/nir/4/chydinsky2.pdf> (дата обращения: 1.04.2011).
  21. Щукин А.Н. Основы методики использования аудиовизуальных средств обучения на занятиях по русскому языку как иностранному в вузе: Автореф. дис. . доктора пед. наук. М., 1978. – 38 с.
  22. Щукин А.Н. Современные интенсивные методы и технологии обучения иностранным языкам: Учебное пособие. М.: Филоматис, 2008. – 188 с.